

# مکتبہ اسلامیہ

۱۸ نجی سنہ

سنہ ۱۳۱۶

جزء، عدد : ۷۹





## مستقبلہ بر محاکمہ

حاکم دیوردی کہ: مہم! دہا برافادہ ک وارمی؟ مہم ہنوز کسج بر آدم ایدی۔  
افندیسنک کلیتی آچہسنی سرقت ایتک تہمتی ایلہ توقیف ایدیله رک، ایلک دفعہ  
حضور محکمہ یہ چیقمش ایدی۔ ہیئت عدولک چہرہ لری پک جدی اؤلوب ہلہ  
زوالی بدبختک وجہنہ معطوف اؤلان بعض انظار مظلہ، آنک حال الیم عاقبتک  
نہ اولہ جغفی ایما ایلکدہ ایدی۔

مہم آیاغہ قالقدرق — اگر مساعده اولنورسہ ہیئت عدولی تشکیل ایلان خانم  
افندیلرہ بعض افادات عرض ایدہ جگم؛ دیدکن صکرہ بر خفیف تمایل احترامکارانہ  
ایلہ ہیئت حاکمات جہتتہ توجہلہ شویولدہ حسبالحالہ آغاز ایدی:

«ای ہیئت عالیہ عدول! بر تہمت ناموس شکانانہ ک بار ثقیلی آلتندہ زبون  
اؤلدیغم حالہ حضور کزدہ بولنمقلغمی تفکر ایلک بنم ایچون تحسسات اضطراب افزایی  
موجب اولقدہدر۔ انسانک طالعی نہ غریب والیم بر صورتہ تبدل ایلہ بیلور!  
برسنہ اول ہنوز، شمدی اؤلدیغم کبی بر مجرم دکل ایدم؛ اللرم پاک و طاهر ایدی،  
نام ہر درلو شائبہ دن آزادہ ایدی۔ نحوست طالعمہ حکم ایدہ جک اولان بؤھیئت  
عالیہ کز میانندہ بؤلانلرک بعضیسی بنی دہا اؤلدن طانورلر۔ وقتیلہ سائرلری آرہ۔  
سندہ سنرک رئیسکز ایلہدہ کسب معارفہ ایلش ایدم۔ برکون دوستم اؤدیغوجونہ  
دیوردم کہ:

«محب محترم! شورادہ اؤتوران حسنا قادینی طانیورمیسک؛ بنی اورایہ کوتور۔»  
دوستم بکا جواباً: «شہہ سنر آتی طانیورم؛ بنم زوجه مدر» دیدی۔ بن «سنک

زوجه گمی؟ یالان سویله . احتمالاً که سنک کریمه گدر . فقط اصلاً زوجه که اقله ماز !  
دیدم .

ای هیئت عالیّه عدول خانم افندیلر ! سبوزلرمده برخلافم وارمی ؟ میسترس  
اودیغوجون بالذات کندی قزی ظن اقلنه جق قدر بویله کینج، کوزل کورونمیورمیدی ؟  
مجرم کوچک بر فاصله ویردکدن صکره ینه سوزینه دوام ایلدی :

« حالا نخطر ایدیورم ، برکون — گویا که تمام بؤکون ایدی — میستر جون  
دیرینغلس بنی طعمه دعوت ایلش ایدی . بولطیف ضیافتی عمرم اقلدجه اونودم ،  
هله کوچک تو مویلی ، آنک مصاحبت روحوازانه سنی ، ایکی یاشنده بر جوجغک  
اوخارق العاده فکر و ذکاسی ، بنی مسحور و مسحور ایلان جناسلر بنی اصلاً اونودم !  
بؤ کوچک جوجق بنی کندینه فصل ربط ایتمگی بیلور ، والدہ سینک کندینی بر  
بیوک آدم اقلق اوزره تربیه ایلک خصوصنده کی اقتدار بنی فصل یارلاق بر صورتده  
اثبات ایدیوردی ! آه ! نه اقلوردی بنده بویله بروالدیه مالک اولسه ایدم ! »

مجرم بؤسوزلری سویلدکدن صکره اللار بنی قاووشدیردی ، سیلابه دموع جهره -  
سندن آشانی جریانده باشلادی . تأثیر گریه نتیجه سی اقله رق بؤغق بر صدا ایلله ینه  
سوزینه دوام ایتدی :

« ای هیئت عالیّه عدول خانم افندیلر ! بنی اکل زیاده زار و زبون ایدن شی ، حلم ،  
فضیلت ، شفقت ملکی اقلان میسترس قورنلیا هوبک قارشوسنده بر مجرم اقله رق  
عرض اندام ایلکدر . نه قدر دفعه لر سن سیمون کلیساسنده اقلدیغ حالده دعا ایتمگی  
فراموش ایلدم ، زیر ارا هبک وعظ و نصیحتدن زیاده بن میسترس قورنلیا انک ناصیه -  
سندہ مرحمت و مخافه اللهی اوقویه یلکده ایدم . آنک ناصیه سی سنه لرجه بنی طریق  
جنایتدن اوزاق بؤلندیرمش ایدی . اگر قاپلیجه سیاحتته کیتماش اقلسه ایدی ،  
بنده روحی ینه آنک یقینده توقیف ایده یلش اقلسه ایدم بؤکون بوراده بولنماز  
ایدم . »

دلیقانی هنجقره هنجقره آغلا یور ، کوز یاشلری چهره تأثرنا کندده بر مجرا

تشکیل ایدرك آقپوردی. عادتاً ییجبال بر حاله گلش ایدی. میسترس هوب بۇڭا نه یاسون! مجرم کندیسنی بریارچه طویلایهرق سوزینه دوام ایلیدی:

«ای حاکمات عدول خانم افیدیلر! کنج، گوزل قارشیده طقوز قادین دها کوربورم. ارککلر آنلره خاك پای اولبورلر، فقط آنلرک معلومی اولمیدر، که هرکیم اولورسه اولسون هیچ برارکک بویله برخزینیه مالک اولمغه لایق دکلدیر.»

مجرمک بۇسوزلری اوزرینه هیئت عدول صندالیهلرینی احراز ایدن آتی دانه اختیار قزک چهرهلری یوشامغه، جانلانمغه باشلادی.

«خانم افیدیلر! یالکز جانی اولهرق حضور کزده اثبات وجود ایتمکلیکم، حبسخانه مجازاته مستحق اولمقلم بنی مضطرب و معذب ایتمیور، خیر! مستحق اولدیغم جزایه محکوم اولمق ایله قلمبک الک طانی خیالاتی ده محو ایدلمش بۇلنیورکه بنم ایچون هرشیدن زیاده مدهش والمنا کدر. ذاتاً اوخیالات لطیفه در، که بنی بۇحاله کتوردی، بر جانی یایدی.»

مجرم سوزلرینه ینه برکوچک فاصله صنعتکارانه ویردی. صکره شمعدی اعتراف ایدیممی؟ «شبهه سز، شمعدی به قدر قلمبک الک درین کوشه سنده اعتنا ایله صاقلادیغم رازی آرتق نه ایچون اخفا ایدیم؟ بن سویورم! حالا سویورم! قلمبک الک بیوک شدت و حرارتی ایله برقادینی، بکا نسبتله بر مقام عالیده قاعد اولان برقادینی سویورم! ایچکزدن برینک رستمی، اسمنی بویله بر محله بیانه مأذون اولمیدیغم برینک رستمی سنه لرجه بدیع الامال حیات اولهرق سینهمده طاشیدم! فقط بن فقیر ایدم، ناامید بر محبتک موجب اولدیغنی یأس و نومیدی ایچنده مدهش بر ساقه احتیاج بنی آقچه به سوق ایلوردی. آنک کبی زنگین اولمق ایستیوردم، که برکون قارشوسنه چیهرق شو بولده عرض مافی الباله مقتدر اولیم: «سنی سویورم!» بۇنک ایچون نه یایدیغنی ییلیمک، افعالمک نه به منجر اوله جغنی دوشونیمه رک اختلاس ایدیوردم.

ایشته بویله جه بر مجرم اولهرق حضور کزد، بولنیور و ایچکزده بۇلنه رق برلکده محکومیتیه حکم ایدم. جک اولان معشوقه وجدانمی کوربورم. محبتک زنجیر نورانیسی ایله مربوط اولمغنی امید ایلدیگم حالده شمعدی حبسخانه نك دهشتلی زنجیر آهنینی

آیا قلزمده سور و کلمه مجبور اوله جغم . « - مجرم هيجان و تاثرات واضطرابات ايجنده  
ييمجال قالديغندن آرتق سوزينه دوام ايدمه يهرك ييقلدى . هيت محكمه مذاكره  
اوطه سنه چكيلهرك ايكي دقيقه صكره بىكرار عودت ايلديلر .

حاکم سوزه آغاز ايله ديدى كه: حاكات عدول خانم افنديلر ! مجرمك له و عليهنده  
اوليه رق شهادت وجدانكزه ، حقايقته موافق اوله رق اعطاي قرار ايلديكزمى ؟  
بؤگه مقابله اون ايكي صدا « اوت و يردك » جوابيله مقابله ايلدى . - قرار يگزه نه يولده ،  
مجرمى ، يوقسه معصومى ؟ اون ايكي كشيدن عبارت اولان حاكات عدول يك آواز  
اوله رق « معصوم ! » سوزيني تلفظ ايلدى .

مجرم او آقشام برلكده چاي ايجمكلگي ناطق طقوز عدد دعوتنامه  
آلدى !!! .

آلمانجه دن مترجمى

محمد رشدی

